

CHARTER OF THE MEMBERS OF THE
BOARD OF DIRECTORS OF AL IJARAH

ميثاق أعضاء مجلس الإدارة لشركة الإجارة

ملاحظة:

Note:

[Substantial portion of this chapter of National Leasing Holding National Leasing Holding's Corporate Management Framework is based on Qatar Financial Markets Authority (QFMA) Corporate Governance Code (CGC) for companies dated 27 January 2009 and has been revised to comply with QFMA's new CGC dated 3 March 2014]

يستند جزء كبير من هذا الفصل من إطار عمل الإدارة بالشركة الوطنية للإجارة القابضة إلى نظام حوكمة الشركات الصادر عن هيئة قطر للأسواق المالية بتاريخ ٢٧ يناير ٢٠٠٩، وقد تمت مراجعته وتحديثه التزاماً بنظام حوكمة الشركات الجديد الصادر عن الهيئة في ٣ مارس ٢٠١٤

1. The Role of the Board of Directors

أولاً – دور أعضاء مجلس الإدارة

1. The Board shall ensure that the National Leasing Holding complies with the principles set out in the Corporate Governance (CG) Code issued by QFMA. The Board shall also review and update the company's corporate governance and management practices, and regularly review the same.

١. على المجلس التأكد من التزام الشركة الوطنية للإجارة القابضة بالمبادئ المنصوص عليها في نظام حوكمة الشركات الصادر عن هيئة قطر للأسواق المالية، كما عليه أن يراجع ويحدّث تطبيقات الحوكمة والإدارة بالشركة وأن يراجعها بصورة منتظمة.

2. The Board shall regularly review and update professional conduct rules setting forth the National Leasing Holding's corporate values and other internal policies and procedures all of which shall be binding upon the Members of the Board of Directors and the National Leasing Holding's staff as well as the National Leasing Holding's advisors (These professional conduct rules may include but are not limited to the Board Charter, audit committee's charter, National Leasing Holding regulations, related party transactions policy and insider trading rules). The Board should review these professional conduct principles regularly so as to ensure they reflect the best practices and meet the needs of the National Leasing Holding.

٢. على المجلس أن يراجع ويطور باستمرار قواعد السلوك المهني التي تجسد قيم الشركة الوطنية للإجارة القابضة والسياسات والإجراءات الداخلية الأخرى التي يجب على أعضاء مجلس الإدارة وموظفي ومستشاري الشركة الالتزام بها. (يجوز أن تتضمن قواعد السلوك المهني هذه، على سبيل الذكر لا الحصر، ميثاق مجلس الإدارة وميثاق لجنة التدقيق وأنظمة الشركة الوطنية للإجارة القابضة وسياسة تعاملات الأطراف ذات العلاقة وقواعد تداول الأشخاص الباطنيين). وعلى المجلس مراجعة مبادئ السلوك المهني هذه بصورة دورية بغية أن يضمن أتمها تعكس أفضل الممارسات وتلبي حاجات الشركة الوطنية للإجارة القابضة.

2. Board Mission

2. مهمة مجلس الإدارة

1. The National Leasing Holding and its subsidiaries shall be managed by a Board of Directors which shall be individually and collectively responsible for the effective and proper management of the company.
- ١- تدار الشركة الوطنية للإجارة القابضة والشركات التابعة لها من قبل مجلس إدارة مسؤول مسئولية فردية وجماعية عن إدارة الشركة بطريقة مناسبة وفعالة.
2. The Board's primary role centers around:
- ٢- تتمحور مهمة مجلس الإدارة الأساسية حول:
- i. Approving the National Leasing Holding's strategic objectives, appointing and replacing management, setting forth management compensation, reviewing management performance and ensuring succession planning concerning the National Leasing Holding's management.
- (أ) الموافقة على الأهداف الاستراتيجية للشركة الوطنية للأدرة القابضة وتعيين المدراء واستبدالهم وتحديد مكافآتهم ومراجعة أداء الإدارة وضمان التخطيط/التعاقب على إدارة الشركة الوطنية للإجارة القابضة.
- ii. Ensuring the National Leasing Holding's compliance with related laws and regulations as well as the National Leasing Holding's articles of association and by-laws. The Board is also responsible for protecting the National Leasing Holding from illegal, abusive or inappropriate actions and practices.
- (ب) ضمان تقييد الشركة الوطنية للإجارة القابضة بالقوانين واللوائح ذات الصلة وبالعقد التأسيسي للشركة وبنظامها الأساسي. كما يتحمل المجلس مسؤولية حماية الشركة من الأعمال والممارسات غير القانونية أو التعسفية أو غير المناسبة.
- iii. The Board may delegate some of its functions and constitute special committees, for the purpose of undertaking specific operations on its behalf. In this case written and clear instructions shall be given concerning the delegated function or authority with the requirement to obtain the Board's prior approval on specific matters. In any event, and even where the Board delegates one of its functions or authorities, the Board remains liable for all of its functions or authorities so
- (ج) يحق للمجلس تفويض بعض صلاحياته وتشكيل لجان خاصة بهدف إجراء عمليات محددة. وفي هذه الحالة، يجب إعطاء تعليمات خطية وواضحة تتعلق بالمهمة أو بالتفويض وبشرط الحصول على موافقة المجلس المسبقة بشأن مسائل معينة. وفي أي حال، وحتى إذا فوّض المجلس أحد مهامه أو سلطاته، يبقى المجلس مسئولاً عن جميع الصلاحيات أو



delegated.

السلطات التي فوضها.

3. The Board Charter

٣. ميثاق مجلس الإدارة:

Objectives

The Board oversees the conduct of the corporation's business by management and review of the corporation's financial objectives and major corporate plans, strategies and actions. The Board of Directors exercise leadership, enterprise, integrity, transparency and judgment in directing the corporation, so as to promote the best interests of shareholders in terms of corporate governance, fiduciary responsibilities, compliance with applicable laws and regulations, and maintenance of accounting, financial or other internal controls.

الأهداف

يُشرف المجلس على تسيير أعمال الشركة عن طريق إدارتها ومراجعة أهدافها المالية وخططها واستراتيجياتها وإجراءاتها المؤسسية الرئيسية. ويضطلع المجلس بمهام القيادة والمبادرة والنزاهة والشفافية واتخاذ القرارات بحكمة عند إدارته للشركة وذلك بغية تعزيز مصالح المساهمين من خلال الالتزام بمبادئ الحوكمة والمسؤوليات الاستثنائية والتقييد بالقوانين واللوائح السارية والحفاظ على الضوابط المالية والمحاسبية وغيرها من الضوابط الداخلية.

Authority

The Board of Directors is the ultimate decision making body of the company except for matters reserved for the shareholders. Consistent with the Board's power to delegate management of the day-to-day operation of the corporations business, the Board shall exercise business judgment in establishing and revising guidelines for authorization of expenditures or other corporate actions. In addition, directors shall have complete access to the corporation's senior management.

الصلاحيات

مجلس الإدارة هو صاحب القرار النهائي في الشركة باستثناء المسائل المخصصة للمساهمين. ويلتزم المجلس باتخاذ قرارات العمل بحكمة فيما يتعلق بوضع ومراجعة إرشادات اعتماد النفقات أو أي إجراءات أخرى بالشركة وذلك بما يتفق مع سلطته في تفويض إدارة العمليات اليومية بالشركة. علاوة على ما سبق، يكون لأعضاء مجلس الإدارة الحق في التواصل بشكل كامل مع الإدارة العليا بالشركة.

Right to Appoint Committees

The Board will establish appropriate committees such as an Audit, Finance, and Compensation Committees. These committees will report directly to the Board of Directors regarding committee activities, issues and related recommendations. The charters of each committee will be reviewed periodically with a view to delegating committees with the authority of the Board. Such authority will be set forth in Board resolutions or bylaws pertaining to the charters of the Board committees.

The Board shall consider the advantages it may derive from constituting specific committees affiliated to it to oversee the functioning of important jobs. Upon deciding about which committee to constitute, the Board shall take into account the committees mentioned herein.

Specific Responsibilities

The Board's specific responsibilities in carrying out its oversight role are provided below. The responsibilities will be updated annually to reflect changes in regulatory requirements, authoritative guidance, and evolving oversight practices.

1. The Board of Directors will provide continuity for the organization by setting up a corporation, and to represent the organization's point of view through interpretation of its products and services, and advocacy for them.
2. The Board will govern the organization by board policies and objectives, formulated and agreed upon by the chief executive and employees.
3. The Board will acquire sufficient resources for the organization's operations and to finance the products and services adequately.
4. The Board will account to the public for the products and services of the organization

الحق في تعيين اللجان

يتولى المجلس تشكيل اللجان بحسب الضرورة كلجنة التدقيق ولجنة الشؤون المالية ولجنة المكافآت. وتخضع تلك اللجان للإشراف المباشر لمجلس الإدارة فيما يتعلق بأنشطتها وأموورها وتوصياتها ذات الصلة. وتتم مراجعة موثائق تلك اللجان بشكل دوري بهدف تفويض صلاحيات المجلس إليها. ويتم النص على هذه الصلاحيات في قرارات يصدرها مجلس الإدارة أو في لوائح داخلية تتعلق بموئائق تلك اللجان.

ويقوم المجلس بتقييم مزايا إنشاء لجان مخصصة تابعة له للإشراف على سير الوظائف المهمة، وعند البت في شأن اللجان التي سيقع عليها الاختيار، يأخذ مجلس الإدارة اللجان المذكورة في هذا الميثاق بعين الاعتبار.

مسؤوليات محددة

فيما يلي مسؤوليات المجلس المحددة فيما يتعلق بتنفيذه لدوره الرقابي. وسيتم تحديث المسؤوليات سنوياً بحيث تعكس تغير المتطلبات التنظيمية والتوجهات الرسمية وتطور الممارسات الرقابية.

١. يحقق مجلس الإدارة الاستمرارية للشركة عن طريق تأسيسها وتمثيل وجهة نظرها من خلال تفسير منتجاتها وخدماتها والدفاع عنها.
٢. يحكم المجلس الشركة من خلال لائحة من السياسات والأهداف التي يتم وضعها والاتفاق عليها من قبل الرئيس التنفيذي والموظفين.
٣. يضمن المجلس توفير الموارد الكافية لعمليات الشركة والتمويل الكافي للمنتجات والخدمات.
٤. يكون المجلس مسؤولاً أمام العامة عن منتجات وخدمات

- and expenditures of its funds, including:
- a. To provide for fiscal accountability, approve the budget, and formulate policies related to contracts from public or private resources, and
 - b. To accept responsibility for all conditions and policies attached to new, innovative, or experimental programs.
5. The Board will determine the corporation's purpose and values, determine the strategy to achieve its purpose and to implement values.
6. The Board will exercise leadership, enterprise, integrity, transparency and judgment in directing the corporation so as to achieve continuing prosperity for the corporation.
7. The Board will monitor and evaluate the implementation of strategies, policies, management performance criteria and business plans.
8. The Board is responsible for approving the annual objectives of the corporation.
9. The Board will ensure that management has identified and prioritized the principal risks the company faces, indicate the likelihood that they will actually occur, and estimate their potential cost versus the cost of preventing them. The Board should meet with management on a regular basis to discuss and evaluate such risks.
10. Ensure that management has developed processes to identify major risks and has developed plans to deal with such risks. Such processes should be reviewed and approved by the Board. The Board should monitor the implementation of the risk reducing processes and evaluate them on a regular basis.
- الشركة ونفقاتها، بما في ذلك:
- أ. النص على معايير المساءلة المالية، والموافقة على الميزانية، وصياغة السياسات المتعلقة بالعقود من الموارد العامة أو الخاصة.
 - ب. قبول المسؤولية عن جميع الشروط والسياسات المرتبطة بأي برامج جديدة أو مبتكرة أو تجريبية.
 ٥. يحدد المجلس غرض الشركة وقيمها ويحدد كذلك الاستراتيجية اللازمة لتحقيق هذا الغرض وتطبيق هذه القيم.
 ٦. يضطلع المجلس بمهام القيادة والمبادرة والنزاهة والشفافية والحكمة في اتخاذ القرارات عند توجيه الشركة بغية ضمان استثمارية ازدهارها.
 ٧. يراقب المجلس وقيم تطبيق الاستراتيجيات والسياسات ومعايير أداء الإدارة وخطط الأعمال.
 ٨. يكون المجلس مسؤولاً عن الموافقة على الأهداف السنوية للشركة.
 ٩. يضمن المجلس معرفة الإدارة للمخاطر الرئيسية التي تواجه الشركة وتحديد الأولويات تجاهها، كما يبين احتمالية حدوثها في الواقع، ويتولى تقدير تكلفتها المحتملة مقابل تكلفة منعها. وينبغي على المجلس الاجتماع بالإدارة بصفة دورية لمناقشة تلك المخاطر وتقييمها.
 ١٠. يضمن المجلس وضع الإدارة لإجراءات لتحديد المخاطر الرئيسية ووضع خطط للتعامل مع مثل تلك المخاطر. ويتولى المجلس مراجعة تلك الإجراءات والموافقة عليها. كما ينبغي عليه مراقبة تطبيق إجراءات الحد من المخاطر وتقييمها بشكل منتظم.

11. The Board is responsible for the selection and where appropriate replacement of the Chief Executive Officer. ١١. يكون المجلس مسؤولاً عن اختيار الرئيس التنفيذي واستبداله عند الضرورة.
12. The Board is responsible for evaluating the Chief Executive Officer and Chief Financial Officer on his or her performance. ١٢. يكون المجلس مسؤولاً عن تقييم الرئيس التنفيذي والمدير المالي على أساس أداؤهم.
13. Review and approve key executives compensation plan, including salary, bonuses, stock compensation and fringe benefits. Additionally, review key executives travel and entertainment expenses. ١٣. يتولى المجلس مراجعة خطة مكافآت المسؤولين التنفيذيين الرئيسيين والموافقة عليها، بما في ذلك الراتب والعلاوات ومكافآت الأسهم والمزايا الإضافية. كما يراجع نفقات السفر والترفيه للتنفيذيين الرئيسيين.
14. Approve 1,3 & 5 year budgets. ١٤. يكون المجلس مسؤولاً عن الموافقة على الميزانية لسنة ولستين وخمس سنوات.
15. Periodically review actual results vs. budget and investigate unusual items. ١٥. يراجع المجلس بانتظام النتائج الفعلية بمقارنتها بالميزانية ويحقق في البنود غير الاعتيادية.
16. Approve guidelines for authorization of expenditures established by management ١٦. يكون المجلس مسؤولاً عن الإرشادات المتعلقة باعتماد الإدارة للنفقات.
17. Approve major expenditures outside authorized budget. The board shall exercise business judgment in establishing and revising guidelines for authorization of expenditures or other corporate actions, and management will periodically review this. ١٧. يكون المجلس مسؤولاً عن الموافقة على النفقات الضخمة التي تتخطى إطار الميزانية المعتمدة. ويلتزم باتخاذ قرارات العمل بحكمة عند وضع ومراجعة إرشادات اعتماد النفقات أو غير ذلك من الإجراءات بالشركة وتتولى الإدارة مراجعة ذلك بشكل دوري.
18. Review results of audit committee, and other committees periodically concerning matters specific to each committee. ١٨. يتولى المجلس مراجعة نتائج لجنة التدقيق وغيرها من اللجان بشكل دوري فيما يتعلق بالأمور المسندة لكل لجنة.
19. In preparation for meetings of the board and its committees, the Chairman will consult with the CEO regarding the agenda and content. ١٩. في التحضير لاجتماعات مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه، ينسق رئيس مجلس الإدارة مع الرئيس التنفيذي حول أجندة الاجتماعات ومحتواها.
20. Directors will be alert to potential board candidates with appropriate skills and characteristics and communicate information regarding board selection matters to the appropriate committee. ٢٠. يكون أعضاء مجلس الإدارة على علم بالمرشحين المحتملين لعضوية المجلس من ذوي المهارات والصفات المناسبة ويخطررون اللجنة المعنية بأي معلومات تتعلق باختيار أعضاء المجلس.
21. Review and update the Board of Directors Authorization Charter checklist annually. ٢١. يكون المجلس مسؤولاً عن مراجعة وتحديث بنود ميثاق صلاحيات أعضاء مجلس الإدارة سنوياً.

22. Review policies and procedures with respect to transactions between the Company and officers and directors, or affiliates of officers or directors, or transactions that are not a normal part of the corporations business.
٢٢. يراجع المجلس السياسات والإجراءات المتعلقة بتعاملات الشركة مع أعضاء مجلس إدارتها وموظفيها أو الأطراف الذين لهم صلة بهؤلاء الأعضاء أو الموظفين وكذلك المتعلقة بالتعاملات التي لا تعد جزءاً اعتيادياً من نشاط الشركة.

4. Fiduciary Duties

٤. واجبات استثنائية

1. Each Board Member owes the National Leasing Holding the fiduciary duties of care, loyalty and compliance with the rules set out in related laws and regulations including this Code and the Board Charter.
١. يدين كل عضو في مجلس إدارة الشركة الوطنية للإجارة القابضة بواجبات العناية والإخلاص والتقيّد بالقواعد المحدّدة في القوانين واللوائح ذات الصلة بما فيها هذا النظام وميثاق المجلس.
2. Board Members will at all times act on an informed basis, in good faith, with due diligence and care, and in the best interests of the company and all shareholders.
٢. يتعيّن على أعضاء مجلس الإدارة العمل دائماً على أساس معلومات واضحة وبحسن نية وبالعناية والاهتمام اللازمين ولمصلحة الشركة والمساهمين كافة.
3. Board Members shall act effectively to fulfill their responsibilities towards the company.
٣. يتعيّن على أعضاء مجلس الإدارة العمل بفاعلية للالتزام بمسؤولياتهم تجاه الشركة.

5. Separation of positions of Chairman and the CEO

٥. الفصل بين مناصبي رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي.

1. At National Holding Company the position of Chairman of the Board and CEO are separated. It is policy that same person may not hold or exercise the positions of Chairman and Chief Executive Officer at the same time. The division of responsibilities between the two positions shall be clear.
١. تم الفصل بين مناصبي رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي بالشركة الوطنية للإجارة القابضة، إذ تنص سياسة الشركة على عدم جواز تولي أو ممارسة شخص واحد مناصبي الرئيس والرئيس التنفيذي في آن واحد. ويجب أن يكون فصل المسؤوليات بين المنصبين واضحاً.
2. It is also policy that no one person in the company shall have unfettered powers to take decisions.
٢. تنص سياسة الشركة على عدم جواز أن يكون لشخص واحد في الشركة سلطة مطلقة لاتخاذ القرارات.

6. Duties of Board Chairman

٦. واجبات رئيس مجلس الإدارة

1. The Chairman is responsible for ensuring the
١. يكون رئيس مجلس الإدارة مسئولاً عن حسن سير عمل

proper functioning of the Board; in an appropriate and effective manner including timely receipt by the Board Members of complete and accurate information.

مجلس الإدارة بطريقة مناسبة وفعالة بما في ذلك حصول أعضاء مجلس الإدارة على المعلومات الكاملة والصحيحة في الوقت المناسب.

2. The Chairman may not be a member of any of the Board committees.

٢. لا يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يكون عضواً في أي لجنة من لجان المجلس.

3. The duties and responsibilities of the Chairman of the Board of Directors shall, in addition to the provisions of the Board Charter, including but not be limited to the following:

٣. تتضمن واجبات ومسؤوليات رئيس مجلس الإدارة، فضلاً عن تلك التي ينص عليها ميثاق المجلس، على سبيل الذكر لا الحصر، ما يلي:

a. to ensure that the Board discusses all the main issues in an efficient and timely manner;

(أ) التأكد من قيام المجلس مناقشة جميع المسائل الأساسية بشكل فعال وفي الوقت المناسب.

b. to approve the agenda of every meeting of the Board of Directors taking into consideration any matter proposed by any other Board Member; this may be delegated by the Chairman to a Board Member but the Chairman remains responsible for the proper discharge of this duty by the said Board Member ;

(ب) الموافقة على جدول أعمال كل اجتماع من اجتماعات مجلس الإدارة مع الأخذ بعين الاعتبار أي مسألة يطرحها أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة؛ ويجوز أن يفوض الرئيس هذه المهمة إلى عضو في المجلس غير أن الرئيس يبقى مسئولاً عن قيام عضو المجلس المذكور بهذه المهمة بطريقة مناسبة.

c. to encourage all Board Members to fully and effectively participate in dealing with the affairs of the Board of Directors for ensuring that the Board of Directors is working in the best interest of the National Leasing Holding;

(ج) تشجيع جميع أعضاء المجلس على المشاركة بشكل كلي وفعال في تصريف شؤون المجلس لضمان قيام المجلس بما فيه مصلحة الشركة الوطنية للإجارة القابضة.

d. to ensure effective communication with Shareholders and communication of their opinions to the Board of Directors;

(د) ضمان التواصل الفعالي مع المساهمين وإيصال آرائهم إلى مجلس الإدارة.

e. to allow effective participation of the Non-Executive Board Members in particular and to promote constructive relations between Executive and Non-Executive Board Members; and

(هـ) السماح لأعضاء المجلس غير التنفيذيين، بصورة خاصة، بالمشاركة الفعالة وتشجيع العلاقات البناءة بين أعضاء المجلس التنفيذيين وغير التنفيذيين.

f. to ensure the conducting of an annual evaluation to the Board's performance.

(و) ضمان إجراء تقييم سنوي لأداء المجلس.

7. Board Composition

٧. تشكيل مجلس الإدارة

1. The Board shall include executive, and non-executive and independent Board Members so as to ensure that the Board decisions are not dominated by one individual or a small group of individuals.

١. يجب أن يتضمّن المجلس أعضاء تنفيذيين وأعضاء غير تنفيذيين وأعضاء مستقلّين وذلك بهدف ضمان عدم تحكّم شخص واحد أو مجموعة صغيرة من الأشخاص في قرارات المجلس.
2. At least one third of the Board Members shall be Independent Board Members and a majority of the Board Members shall be Non-Executive Board Members.

٢. يجب أن يكون ثلث أعضاء مجلس الإدارة على الأقلّ أعضاء مستقلّين ويجب أن تكون أكثرية الأعضاء أعضاء غير تنفيذيين.
3. Board Members shall have adequate expertise and knowledge to effectively perform their functions in the best interest of the National Leasing Holding. Board Members shall give sufficient time and attention to perform their duties with transparency and integrity in a manner that is in the best interest of the National Leasing Holding and achieves its goals and objectives..

٣. يتعيّن على أعضاء مجلس الإدارة التمتّع بالدراية والخبرة المناسبين لتأدية مهامهم بصورة فعّالة لما فيه مصلحة الشركة الوطنية للإجارة القابضة. كما يتعيّن عليهم إعطاء الوقت والاهتمام الكافيين لأداء واجباتهم بنزاهة وشفافية لما فيه مصلحة الشركة وتحقيق أهدافها وأغراضها.
4. Independent Board Member candidates must not own a share capital in excess of the number of shares required to secure his membership in the Board of National Leasing Holding.

٤. يجب ألا تزيد ملكية عضو مجلس الإدارة المستقل في رأس مال الشركة عن عدد الاسهم المطلوبة لضمان عضويته في مجلس ادارة الشركة الوطنية للإجارة القابضة.

8. Non-Executive Board Members

٨. أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين

1. Duties of the Non-Executive Board Members include but are not limited to the following:

١. تتضمّن واجبات أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين على سبيل الذكر لا الحصر، ما يلي:

 - a. Participation in the meetings of the Board of Directors and providing independent opinion on strategic matters, policy, performance, accountability, resources, key appointments and operation standards;

أ. المشاركة في اجتماعات مجلس الإدارة وإعطاء رأي مستقلّ حول المسائل الاستراتيجية والسياسية والأداء والمساءلة والموارد والتعيينات الأساسية ومعايير العمل.
 - b. Ensuring that priority shall be given to the National Leasing Holding's and Shareholders'

ب. ضمان إعطاء الأولوية لمصالح الشركة الوطنية للإجارة

- interests in case of conflict of interests; القابضة والمساهمين في حال حصول أي تضارب للمصالح.
- c. Participation in the National Leasing Holding's Audit Committee; ج. المشاركة في لجنة التدقيق في الشركة الوطنية للإجارة القابضة.
- d. Monitoring the National Leasing Holding's performance in realizing its agreed objectives and goals and reviewing its performance reports including the National Leasing Holding's annual, half yearly and quarterly reports; and د. مراقبة أداء الشركة الوطنية للإجارة القابضة في تحقيق غاياتها وأهدافها المتفق عليها ومراجعة التقارير الخاصة بأدائها بما فيها التقارير السنوية ونصف السنوية والربعية.
- e. the development of the procedural rules for the National Leasing Holding's corporate governance for ensuring their implementation in a consistent manner; and هـ. الإشراف على تطوير القواعد الإجرائية الخاصة بحوكمة الشركة الوطنية للإجارة القابضة للإشراف على تطبيقها بشكل يتوافق وتلك القواعد.
- f. availing the Board of Directors and its different Committees of their skills, experiences, diversified specialties and qualifications through regular presence in the Board meetings and effective participation in the General Assemblies and the acquisition of a balanced understanding of Shareholders' opinions. و. إتاحة مهاراتهم وخبراتهم واختصاصاتهم المتنوعة ومؤهلاتهم لمجلس الإدارة أو لجانه المختلفة من خلال حضورهم المنتظم لاجتماعات المجلس ومشاركتهم الفعالة في الجمعيات العمومية وفهمهم لأراء المساهمين بشكل متوازن وعادل.
2. A majority of the Non-Executive Board Members may request the opinion of Internal Audit, in relation to any of the National Leasing Holding's affairs, at the National Leasing Holding's expense. ٢. يجوز لأكثرية أعضاء المجلس غير التنفيذيين طلب رأي مراقب حسابات داخلي على نفقة الشركة فيما يتعلق بأي مسألة تخص الشركة الوطنية للإجارة القابضة.

9. Board Meetings

٩. اجتماعات مجلس الإدارة

1. The Board of Directors shall hold meetings regularly, so as to ensure that the Board is effectively performing its duties. The Board shall meet at least six times during a year with one meeting being held at least every two months. ١. يجب أن يعقد المجلس اجتماعات بشكل منتظم بما يؤمن القيام بمهام المجلس بصورة فعالة. ويجب أن يعقد المجلس ست اجتماعات في السنة الواحدة على الأقل بواقع اجتماع واحد كل شهرين على الأقل.

2. The Board shall meet when convened by its Chairman or upon the request of two Board Members. The invitation for the Board meeting and agenda shall be communicated to each Board Member at least one week before the date of the meeting, noting that any Board Member may add any item to the agenda.

٢. يجتمع المجلس بناء على دعوة رئيسه أو بناء على طلب يقدمه عضوان من أعضائه ويجب إرسال الدعوة لاجتماع المجلس لكل عضو من أعضاء المجلس قبل أسبوع على الأقل من تاريخ الاجتماع مع جدول أعمال الاجتماع. علماً أنه يحق لكل عضو في مجلس الإدارة إضافة أي بند على جدول الأعمال.

10. Board Secretary

١٠. أمين سر المجلس

1. The Board shall appoint a Board Secretary who shall keep minutes of all meetings and resolutions in a special register numbered in serial order stating the names of the Directors present and recording any reservations they voice. The Board Secretary shall also maintain all board meeting minutes and all records and books as well as all reports submitted by or to the Board. Under supervision of the Chairman, the Board Secretary shall ensure proper delivery and distribution of the meeting worksheet, documents and agenda, and shall undertake coordination among the Board Members and between the Board and the other stakeholders in the National Leasing Holding, including shareholders, administration and employees.

١. يعين المجلس أمين سرّ للمجلس يتولى تدوين محاضر اجتماعاته وقراراته في سجل خاص مرقم بصورة متسلسلة وبيان الأعضاء الحاضرين وأي تحفظات يبديونها، كما يتولى حفظ جميع محاضر اجتماعات المجلس وسجلاته ودفاتره والتقارير التي تُرفع من المجلس واليه، ويجب على أمين سرّ المجلس وتحت إشراف الرئيس تأمين حسن إيصال وتوزيع أوراق عمل الاجتماع والوثائق والمعلومات وجدول الأعمال، والتنسيق فيما بين أعضاء المجلس وبين المجلس وأصحاب المصالح الآخرين بالشركة الوطنية للإجارة القابضة بما فهم المساهمين والإدارة والموظفين.

2. The Board Secretary shall ensure that Board Members have full and timely access to the minutes of all Board meetings, information, documents, and records pertaining to the National Leasing Holding.

٢. على أمين سرّ المجلس أن يتأكد من أنّ أعضاء المجلس يمكنهم الوصول بشكل كامل وسريع إلى كل محاضر اجتماعات المجلس والمعلومات والوثائق والسجلات المتعلقة بالشركة الوطنية للإجارة القابضة.

3. All Board Members shall have access to the services and advice of the Board Secretary.

٣. يجب أن يتمكن جميع أعضاء مجلس الإدارة من الاستفادة من خدمات أمين سرّ المجلس ومشورته.

4. The Board Secretary may only be appointed or removed by a Board resolution.

٤. لا يجوز تعيين أمين سرّ المجلس أو فصله إلا بموجب قرار صادر عن مجلس الإدارة.

5. The Board Secretary should preferably be a member of a recognized body of professional accountants, or a member of a recognized or chartered body of corporate secretaries, or a lawyer or a graduate from a recognized university or equivalent. He should have at least three years' experience of handling the affairs of a public Company listed in the market.

٥. يفضل أن يكون أمين سرّ المجلس عضواً في هيئة محاسبين معترفين معترف بها أو عضواً في هيئة أمناء سرّ شركات معتمدة معترف بها أو محامياً أو يحمل شهادة من جامعة معترف بها، أو ما يعادلها؛ وأن تكون له خبرة ثلاث سنوات على الأقلّ في تولّي شؤون شركة عامة مدرجة أسهمها في السوق.

11. Directors' Duty of Care:

١١. واجب أعضاء مجلس الإدارة في تقديم الرعاية

1. Board Member will act in good faith and exercise the same care and diligence which an ordinary, prudent person would exercise in taking care of his own money under similar circumstances, and reasonably act in the best interests of the National Leasing Holding.

١. يتعين على أعضاء مجلس الإدارة التصرف بحسن نية وتوخي ذات الحرص والعناية اللذين يمارسهما أي شخص عادي في العناية والحرص على ماله الخاص في ظل ظروف مماثلة والعمل لمصلحة الشركة الوطنية للإجارة القابضة.

2. Board Member will reasonable steps to be fully aware of all relevant issues, including engaging in due diligence, such as consulting outside independent experts when appropriate, and to make informed and independent decisions when voting on National Leasing Holding matters. In addition to the obligation to be informed on National Leasing Holding decisions and matters, the duty of care also requires Board members to take reasonable steps to monitor the National Leasing Holding's management and finances.

٢. يتعين على عضو مجلس الإدارة اتخاذ الخطوات المناسبة ليكون على إدراك تام بجميع المسائل ذات الصلة، بما في ذلك العمل بالعناية اللازمة مثل استشارة خبراء خارجيين مستقلين عند الاقتضاء واتخاذ قرارات مستقلة وعن دراية عند التصويت على مسائل تتعلق بالشركة الوطنية للإجارة القابضة فضلا عن الواجب بأن يكون العضو على علم بقرارات الشركة الوطنية للإجارة القابضة والمسائل المتعلقة بها، ويتطلب واجب الحرص كذلك أن يتخذ عضو مجلس الإدارة الخطوات المناسبة للإشراف على إدارة الشركة ووضعها المالي .

3. Every newly elected Board Member shall upon his/her election become familiar with the National Leasing Holding structure, management and all other information enabling the said Board Member to assume his/her responsibilities.

٣. يتعين على كل عضو في مجلس الإدارة منتخب حديثاً أن يقوم عند انتخابه بالاطلاع على هيكل الشركة وإدارتها، وبكل المعلومات التي تمكن عضو مجلس الإدارة من الاضطلاع بمسؤولياته .

12. Directors Duty of Loyalty upon Conflict of Interests and Related Party Transactions:

١٢. واجب أعضاء مجلس الإدارة بالوفاء عند تعارض المصالح وتعاملات الطرف ذي العلاقة:

1. Board Members owe a Duty of Loyalty to the National Leasing Holding and its Shareholders.

١. يدين أعضاء مجلس الإدارة بواجب الوفاء تجاه الشركة الوطنية للإجارة القابضة ومساهميها.

2. This fiduciary duty requires Board Members to subordinate their personal interests to the interests of the National Leasing Holding and its shareholders and at all times act in good faith.

٢. يتطلب هذا الواجب الاستثنائي من أعضاء مجلس الإدارة تغليب مصالح الشركة الوطنية للإجارة القابضة ومساهميها على مصالحهم الشخصية والعمل دائماً بحسن نية .

3. In addition to complying with the procedures and guidelines concerning Related Party Transactions, to fully discharge their duty of loyalty, all Board Members should refrain from:

٣. فضلاً عن التقيد بالإجراءات والمبادئ الإرشادية المتعلقة بتعاملات أطراف ذات العلاقة وتنفيذاً لهذا الواجب يتعين على جميع أعضاء مجلس الإدارة الامتناع عن :

a. Entering into a transaction with the National Leasing Holding where the Board Member or a member of his family, or a business associate or any other party closely affiliated with the Board Member, has a financial interest in the National Leasing Holding;

أ. التعامل مع الشركة الوطنية للإجارة القابضة عندما يكون لعضو المجلس المعني أو لأفراد عائلة عضو مجلس الإدارة أو لشركائه أو لأي طرف آخر على صلة وثيقة به منفعة مالية في الشركة:

b. Carrying out activities which compete with the financial interests of the National Leasing Holding, including engaging in a competing business.

ب. القيام بأنشطة تنافس المصالح المالية للشركة الوطنية للإجارة القابضة بما في ذلك الانخراط في عمل منافس.

c. Usurpation of an opportunity which rightfully belongs to the National Leasing Holding unless the opportunity is first offered to, and rejected by the National Leasing Holding;

ج. الاستيلاء على فرصة هي حق للشركة الوطنية للإجارة القابضة إلا إذا عرضت الفرصة أولاً على الشركة ورفضتها هذه

الأخيرة:

d. In the instance of a conflict of interests involving a Board Member, the concerned Board Member must fully disclose the conflict, and refrain from voting on, or being present, when any matters related to the conflict are brought to a Board vote

د. في حالة تضارب مصالح تخص عضواً في مجلس الإدارة، يتعين على هذا العضو الإفصاح إفساحاً تاماً عن هذا التضارب والامتناع عن التصويت عليه أو عن الحضور عند عرض مسائل تتعلق بالتعارض على مجلس الإدارة للتصويت عليها.

e. Any action which leads to granting a preferential personal loan when similar loans and loan terms are not offered to the general public;

هـ. أي عمل يؤدي إلى منح قرض شخصي تفضيلي عندما لا تُمنح قروض مماثلة أو شروط مماثلة للجمهور.

f. Any action which constitutes an insider trading or otherwise improperly disclosing confidential National Leasing Holding information; and

و. أي عمل يعتبر تعامل طرف باطني أو أي إفصاح بصورة غير مشروعة عن معلومات سرية خاصة بالشركة الوطنية للإجارة القابضة.

g. Any action or transaction that is not compliant with relevant laws and regulations.

ز. أي عمل أو صفقة لا تتوافق والقوانين واللوائح ذات الصلة.

13. Board Members duties to the Corporate Authority

١٣. واجب أعضاء مجلس الإدارة في التقيد بالصلاحيات الممنوحة لهم من الشركة

Board Members must act within the scope of the authority entrusted to them under the National Leasing Holding's articles of incorporation, duly enacted Board directives, shareholder resolutions, and related laws and regulations. Board Members acting outside the scope of their authority shall be liable for National Leasing Holding losses suffered as a result of such unauthorized actions.

يتعين على أعضاء مجلس الإدارة العمل ضمن نطاق الصلاحيات الممنوحة لهم بموجب العقد التأسيسي للشركة الوطنية للإجارة القابضة وتوجيهات مجلس الإدارة الموضوعة وفقاً للأصول وقرارات المساهمين والقوانين واللوائح ذات الصلة. ويتحمل أعضاء مجلس الإدارة الذين تجاوزوا صلاحياتهم مسؤولية الخسائر التي تتكبدها الشركة الوطنية للإجارة القابضة كنتيجة لتخطي الصلاحيات.

14. The Other Duties and Assignments of The Board:

١٤. مهام المجلس وواجباته الأخرى:

1. Board Members shall have full and immediate access to information, documents, and records pertaining to the National Leasing Holding. The National Leasing Holding's executive management shall provide the Board and its committees with all requested documents and information.

١. يجب أن يتوفر لأعضاء مجلس الإدارة كافة المعلومات والبيانات والسجلات الخاصة بالشركة بما يمكنهم من القيام بأعمالهم والإلمام بكافة الجوانب المتعلقة بالعمل ويجب على الإدارة التنفيذية للشركة تزويد المجلس ولجانه بجميع الوثائق والمعلومات المطلوبة.

2. The Board Members shall ensure that the Nomination, Remuneration and the Audit Committee members, as well as representatives of the External Auditors attend the General Assembly.

٢. على أعضاء مجلس الإدارة ضمان حضور أعضاء لجان التعيينات والمكافآت والتدقيق وممثلين عن المدققين الخارجيين اجتماع الجمعية العمومية.

3. The Board shall put in place an induction program for newly appointed Board Members in order to ensure that, upon their election, Board Members are made fully aware of their responsibilities, and have proper understanding of the manner in which the National Leasing Holding operates.

٣. على المجلس أن يضع برنامج تدريبي لأعضاء مجلس الإدارة المنضمين حديثاً لضمان تمتع أعضاء المجلس عند انتخابهم بفهم مناسب لسير عمل الشركة وعملياتها وإدراكهم لمسؤولياتهم تمام الإدراك.

4. The Board Members are responsible for having an appropriate understanding of their role and duties, and for educating themselves in financial, business, and industry practices as well as the National Leasing Holding's operations and functioning. In this respect, the Board shall adopt an appropriate formal training to enhance Board Members' skills and knowledge.

٤. على أعضاء مجلس الإدارة الإدراك الجيد لدورهم وواجباتهم وأن يتقنوا أنفسهم في المسائل المالية والتجارية والصناعية وفي عمليات الشركة الوطنية للإجارة القابضة وعملياتها ولهذا الغاية يجب على المجلس اعتماد أو إتباع دورات تدريبية مناسبة ورسمية تهدف إلى تعزيز مهارات أعضاء مجلس الإدارة ومعرفتهم.

5. The Board of Directors shall at all times keep its Members updated about the latest developments in the area of corporate governance and best practices relating thereto. The Board may delegate the same to the audit committee or the governance committee or any other body as it deems appropriate.

٥. على مجلس الإدارة أن يبقى أعضاؤه على الدوام مطلعين على التطورات في مجال الحوكمة وأفضل الممارسات في هذه الخصوص ويجوز للمجلس تفويض ذلك إلى لجنة التدقيق أو لجنة الحوكمة أو أي جهة أخرى يراها مناسبة.

6. The National Leasing Holding's articles of association shall include clear procedures for removing Board Members in the event of failing to attend Board meetings.

٦. يجب أن يتضمن النظام الأساسي للشركة الوطنية للإجارة القابضة إجراءات واضحة لإقالة أعضاء مجلس الإدارة في حالة تغييبهم عن اجتماعات المجلس.

15. Board's Corporate Governance Report

١٥. تقرير المجلس حول حوكمة الشركة

1. The Board shall prepare an annual Corporate Governance Report signed by the Chairman. This report shall include the Board's assessment of the National Leasing Holding's compliance with corporate governance and management framework. This Report shall be submitted to the QFMA on an annual basis and whenever required by the Authority. The said Report shall be published and shall include all information related to the application of this Code, including notably:

١. يتعين على المجلس إعداد تقرير سنوي يوقعه الرئيس. ويجب أن يتضمن هذا التقرير تقييم المجلس لالتزام الشركة الوطنية للإجارة القابضة بنظام الحوكمة وإطار عمل الإدارة. ويجب رفع هذا التقرير إلى الهيئة سنوياً وفي أي وقت تطلبه. ويجب نشر هذا التقرير وتضمينه كل المعلومات المتعلقة بتطبيق أحكام هذا النظام، بما في ذلك ما يلي:

a. Procedures followed by the National Leasing Holding in this respect;

أ. الإجراءات التي اتبعتها الشركة الوطنية للإجارة القابضة بهذا الخصوص:

b. Any violations committed during the financial year, their reasons and the remedial measures taken and measures to avoid the same in the future;

ب. أي مخالفات ارتكبت خلال السنة المالية وبيان أسبابها وطريقة معالجتها وسبل تفاديها في المستقبل:

c. Members of the Board of Directors and its Committees and their responsibilities and

ج. الأعضاء الذين يتألف منهم مجلس الإدارة ولجانته

activities during the year, according to the categories and terms of office of said members along with the method of determining the Directors and Senior Executive Managers remuneration.

ومسؤولياتهم ونشاطاتهم خلال السنة. وفقاً لفئات هؤلاء الأعضاء وصلاحياتهم، فضلاً عن طريقة تحديد مكافآت أعضاء المجلس والإدارة التنفيذية العليا في الشركة.

d. Internal Control procedures including particularly the National Leasing Holding's oversight of financial affairs, investments, and risk management.

د. إجراءات الرقابة الداخلية بما في ذلك الإشراف على الشؤون المالية والاستثمارات وإدارة المخاطر للشركة الوطنية للإجارة القابضة.

e. The procedure followed by the National Leasing Holding in determining, evaluating and managing significant risks, a comparative analysis of the National Leasing Holding's risk factors and discussion of the systems in place to confront drastic or unexpected market changes.

هـ. الإجراءات التي تتبعها الشركة الوطنية للإجارة القابضة لتحديد المخاطر الكبيرة التي قد تواجهها وطرق تقييمها وإدارتها، وتحليل مقارن لعوامل المخاطر التي تواجهها الشركة، ومناقشة الأنظمة المعتمدة لمواجهة التغييرات الجذرية أو غير المتوقعة في السوق.

f. Assessment of the performance of the Board and senior management in implementing the Internal Control systems, including identification of the number of times when the Board was notified of control issues (including risk management) and the way such issues were handled by the Board.

و. تقييم أداء المجلس والإدارة العليا في تطبيق نظام الرقابة الداخلية بما في ذلك تحديد عدد المرات التي أخطر فيها المجلس بمسائل رقابية (بما في ذلك إدارة المخاطر) والطريقة التي عالج بها المجلس هذه المسائل.

g. Internal control failures or weaknesses or contingencies that have affected or may affect the National Leasing Holding's financial performance and the procedures followed by the National Leasing Holding in addressing Internal Control failures (especially such problems as disclosed in the National Leasing Holding's annual reports and financial statements).

ز. الإخلال في تطبيق الرقابة الداخلية كلياً أو جزئياً أو مواطن الضعف في تطبيقها أو حالات الطوارئ التي أثرت أو قد تؤثر على الأداء المالي للشركة الوطنية للإجارة القابضة، والإجراءات التي اتبعتها الشركة في معالجة الإخفاق في تطبيق الرقابة الداخلية (لا سيما المشاكل المفصّل عنها في التقارير السنوية للشركة وبياناتها المالية).

h. The National Leasing Holding's compliance with applicable market listing and disclosure rules and requirements.

ح. تقيد الشركة بالقواعد والشروط التي تحكم الإفصاح والإدراج في السوق.

i. The National Leasing Holding's compliance with Internal Control systems in determining

ط. تقيد الشركة بأنظمة الرقابة الداخلية عند تحديد المخاطر



and managing risks.

وإدارتها.

j. All relevant information describing the National Leasing Holding's risk management operations and Internal Control procedures.

ي. كل المعلومات ذات الصلة التي تصف عمليات إدارة المخاطر وإجراءات الرقابة الداخلية في الشركة الوطنية للإجارة القابضة.